

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 35 (1962)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Heute sparen -  
morgen fahren**

mit den beliebten Reisemarken  
der Schweizer Reisekasse



Bern, Waisenhausplatz 10, Telephon (031) 2 31 13



**Faszinierend  
in Gestaltung und  
Darbietung**

Täglich Musik- und  
Schauprogramm

Bar Boule-Spiel Miniaturgolf Modernste Konzerthalle

**KURSAAL**  
BERN

*Chet Fritz*

**Hotel Bahnhof  
Buchs SG**

Spezialitäten-Restaurant  
Spécialités de cuisine française  
Fritz Gantenbein  
Telefon (085) 6 13 77

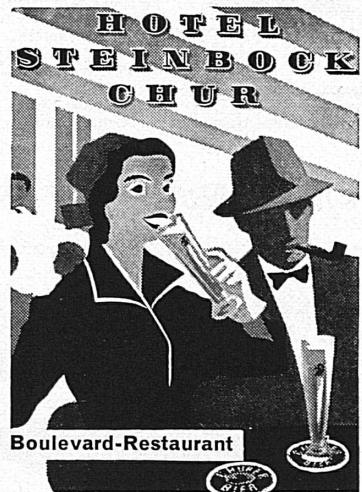
**Automobilisten schlafen**

bei uns, ruhig, gut und preiswert  
Viele kleine Spezialitäten  
10 Autominuten von Bern, Richtung  
Schwarzenburg



**Hotel, Tea-Room Pinguin  
Niederscherli-Bern**

Familie Huber-Zeh Tel. (031) 69 85 60



**MOCAFINO**

**Blitzkaffee!**

100 % rein

**Nur  
MOCAFINO**

gibt so schnell  
so guten

**Kaffee!**



**HACO GÜMLIGEN** 

Telefon (031) 52 00 61

**FERNET-BRANCA**



**Restaurant**  
**Löwen Bern**  
FRITZ MESSERLI

- Das gut geführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bar



Museum für Wohnkultur  
des Alten Bern

13. Mai bis 14. Oktober 1962

**Sonderausstellung  
Emanuel Handmann**

Dienstag bis Sonntag,  
10 bis 12 Uhr und  
13.30 bis 17.00 Uhr  
Montag geschlossen

Berns bedeutendster Porträtiest aus  
der Mitte des 18. Jahrhunderts



**Hotel Krebs garni  
Bern** Gengergasse 8  
1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus - Letzter Komfort  
Telefon (031) 2 49 42

**Biel-Bienne**

Die interessante, zweisprachige, quickebendige Stadt  
ein ideales Ausflugszentrum:

**See  
Jura  
Wandern**

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

**Hotel  
Continental**

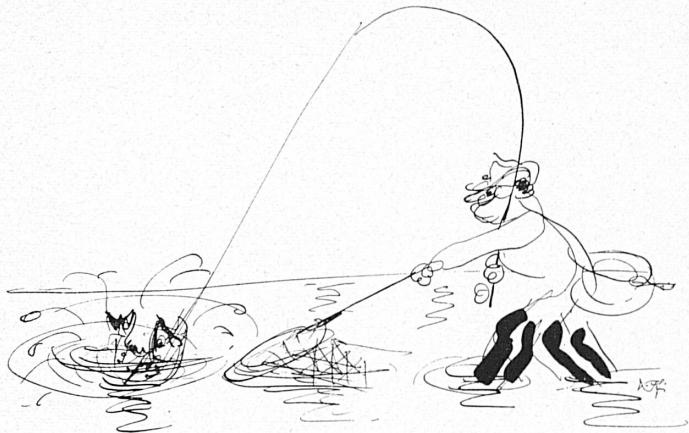
Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.



1280 m

Das beliebte Ausflugsziel für Ferien und Wochenende  
Prächtige Aussicht – Juragarten  
Modernes, gut geführtes Kurhaus  
Günstige Pauschalarrangements  
Sesselbahn ab Oberdorf SO

Prospekte erhältlich im Verkehrsamt, am Bahnhof, im Kurhaus Weissenstein (Tel. 065 217 06) oder direkt bei der Betriebsleitung BOW in Burgdorf (Tel. 034 2 31 51).



## Untersee und Rhein

Eine der schönsten  
Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
Schaffhausen, Telefon (053) 5 42 82

# KURSAAL CASINO LUCERNE

## Hotel Continental

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radio, Bad oder Dusche und WC. Zimmer mit Frühstück ab 12.–, alles inbegr. Restaurant (Mahlzeiten ab 5.–). Verpflegung von Gesellschaften, Konferenz- und Ausstellungsräume.

## Du Nord, Luzern

das gepflegte Speiserestaurant

**Volière** das Lokal für den Feinschmecker  
1 Minute vom Bahnhof

Familie Z. Spichtig Telefon (041) 2 05 87



## AM GENFERSEE

Das ganze Jahr geöffnet.  
Haus ersten Ranges.  
Schönste, ruhige Südlage direkt am See.  
Gesellschaftsräume für Komitees, Kongresse usw.  
Garage, Parkplatz, Garten

## Hotel Excelsior Montreux

### Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restaurante Alfred-Escher-Stube  
Restaurant 1. Stock  
Bankett- und Konferenzsäle  
Cafeteria (Selbstbedienung)  
Snack-Bar

## BUFFET

H B

ZURICH

### Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restaurante Winterthurerstülli  
Kaffee- und Küchliwirtschaft  
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber

*Stoller*

Hotel Zürich  
Badenerstrasse 357  
Tel. (051) 52 65 00  
Telex 53 381

200 Betten Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 20.– pro Person mit Frühstück

## Bahnhofbuffet Enge Zürich

Immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny

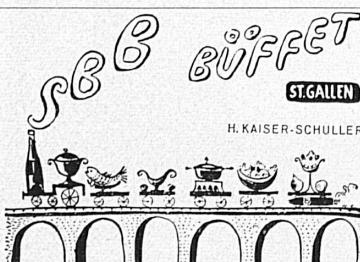
Trinken Sie täglich  
zu Hause, im Restaurant und in der Bar  
den milden, guten Aperitif



## Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof  
Ruhige Lage mit großem Parkplatz  
Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

Telefon (053) 5 66 31  
Direktion: E. Mayer-Brancaleone



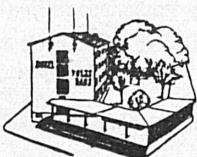
## Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kennerschätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage. G. Sommer-Bußmann, Telefon (052) 6 22 31

## Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle (20 bis 1100 Personen fassend) für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Großer Parkplatz.



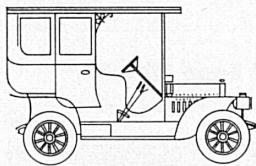
Im Speisewagen und Bahnhofbuffet  
für Sie bereit



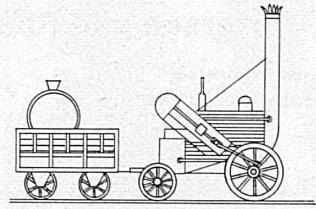
## VERKEHRSHAUS DER SCHWEIZ LUZERN

Schweizerisches Verkehrsmuseum  
Musée suisse des transports

Museo svizzero dei trasporti  
Swiss Transport Museum



Größtes und modernstes Verkehrsmuseum von Europa.  
Umfassender Überblick über Entwicklung, Technik und Leistungen aller  
Verkehrsmittel einschließlich Nachrichten- und Fremdenverkehr.  
Zahlreiche bewegliche Modelle und Apparate.  
Restaurants auf dem ältesten Dampfschiff und Speisewagen der Schweiz  
Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr Bus Nr. 2 oder Motorboot



## Wenn Basel –

dann eine Rheinfahrt!

### Die Rheinhäfen Weil, Basel, Birsfelden

eine Sehenswürdigkeit ohnegleichen!  
1960: 7 Mio Tonnen Jahresverkehr  
Fast 12 000 Schiffsankünfte  
Ein unvorstellbarer Großbetrieb  
52 Krane, 30 Lagerhäuser und Silos mit  
350 000 Tonnen, Großtankanlagen mit  
über 800 Mio Liter Fassungsvermögen  
Dauernde Erweiterung

### Die Kraftwerke Kembs, Birsfelden, Augst

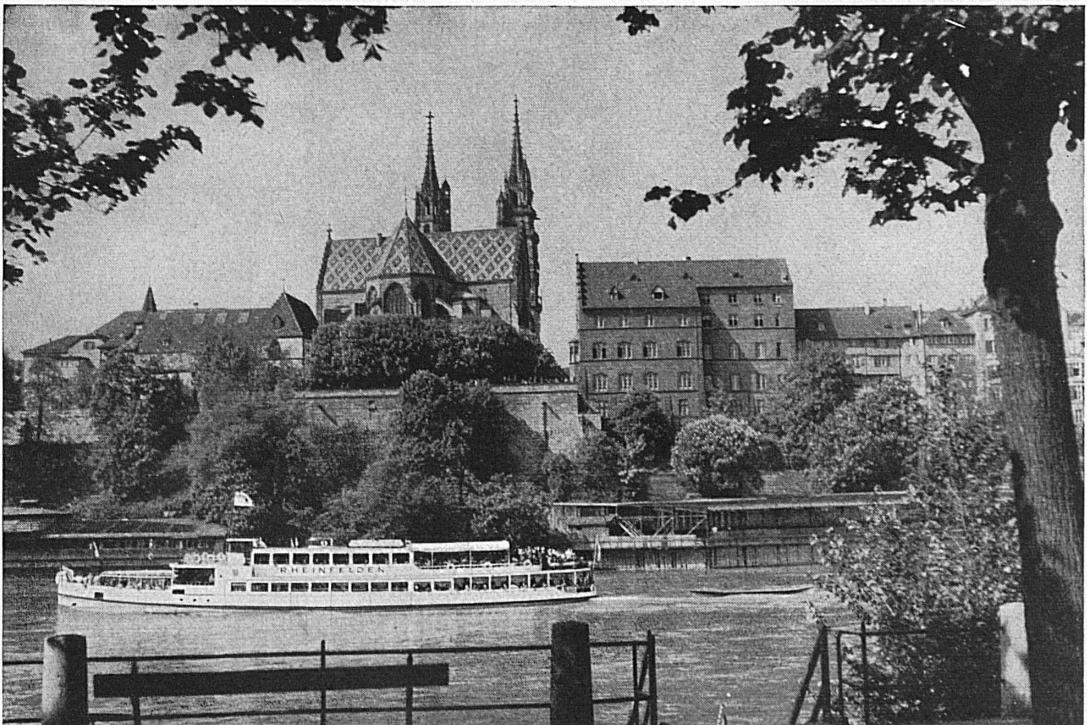
mit ihren Schiffahrtsschleusen

### Augusta Raurica (Augst)

mit den römischen Tempel- und  
Theaterruinen – Rekonstruierte  
Römersiedlung mit Museum

### Die Bäderstadt Rheinfelden

mit ihren mittelalterlichen Türmen  
und Gäßchen



Alles bequem erreichbar mit den Personenschiffen der Basler Rheinschiffahrt Aktiengesellschaft  
Basel 19 Postfach 4, Telefon (061) 32 78 70 5 Boote mit 1610 Plätzen Gut geleitete Buffets auf den Schiffen

Fahrplanmäßige Fahrten (siehe Kursbücher); Sonderfahrten mit Vereinen, Gesellschaften, Klubs, Kongressen, Firmenbelegschaften, Schulen usw. zu jeder Zeit!  
Bitte ausschneiden – weitersagen – und mitfahren!

# Université de Neuchâtel

Semestre d'été 1962: du 25 avril au 12 juillet

## Faculté des lettres

avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)  
Cours de vacances de langue et littérature fran-  
çaises du 16 juillet au 11 août 1962

## Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, de physicien, d'ingénieur-chimiste et d'ingénieur-horloger, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire

## Faculté de droit

avec Section des sciences commerciales, écono-  
miques et sociales

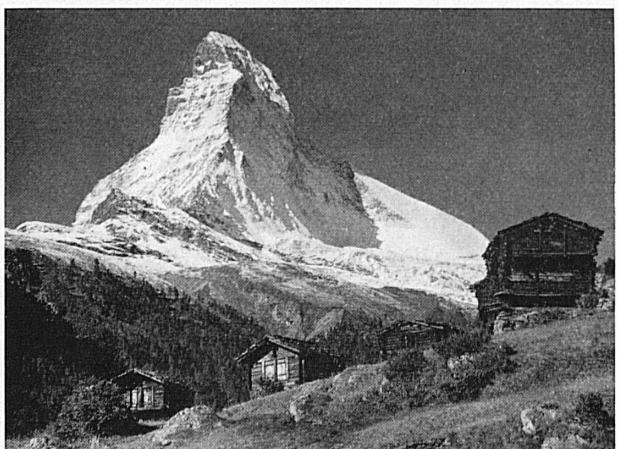
## Faculté de théologie protestante

Demandez toute documentation au

Secrétariat de l'Université, Neuchâtel    Téléphone (038) 5 38 51



# ZERMATT



## MATTERHORN

### Zurück zur Natur ...

hinauf nach Zermatt 1620 m

ins wundervolle Ferien-, Wander- und Bergsteigergebiet am Fusse des Matterhorns. Fern von Lärm und Verkehr (keine Autos) finden Sie Ruhe und Erholung in einem gesundheitsfördernden, sedativen Reizklima — 65 Hotels mit 3500 Betten. Zahlreiche Ferienwohnungen und Privatzimmer

### Die Ausflugsbahnen im Zermatter Wandergebiet:

Gornergratbahn 3089 m (Zahnradbahn)  
Luftseilbahn Gornergrat—Stockhorn 3407 m  
(die höchstgelegene Luftseilbahn der Schweiz)  
Luftseilbahn Zermatt—Schwarzsee 2585 m  
Sesselbahn Zermatt—Sunnegga 2300 m



## GORNERGRAT

Auskunft und Prospekte durch die Hotels, Reiseagenturen und durch das Offizielle Verkehrsbüro Zermatt, Telefon 028 / 772 37

# ZERMATT

Wildheuer an der Arbeit zu sehen,  
dies gehört nicht der Vergangenheit  
an. Mach Dich frei wie die Vögel  
über ihnen, wandere, schaue Dich  
um in der schönen, bergigen

# Zentralschweiz

und Deine Ferien in diesem gastlichen Lande werden zum ungeahnten Erlebnis —  
zum großen Kräftespender für den so gehetzten Alltag

---

*Vierwaldstättersee*

---

*Brünigroute*

---

*Engelbergertal*

---

*Gotthardgebiet*

---

*Zuger- und  
Schwyzerland*

---

Dürfen wir Ihnen  
beim Planen Ihrer Ferien  
behilflich sein? —

Wir tun es gerne  
und mit Freude

Bitte, lassen Sie uns Ihre Ferien-  
wünsche noch heute wissen!



# SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale  
Editeur: Office national suisse du tourisme  
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo  
Edited by the Swiss National Tourist Office

Zürich, Bahnhofplatz 9

*Bearbeitung / Rédaction: Hans Kasser*



## OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen  
und Schiffahrtsunternehmungen,  
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe,  
der schweizerischen Automobilverbände, des schweizerischen Luftverkehrs  
und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, chemins de fer privés,  
entreprises de navigation  
et entreprises des postes, téléphones et télégraphes suisses,  
des associations suisses de l'automobilisme, du trafic aérien suisse  
et de la Société suisse des hôteliers



Jahresabonnement  
Abonnement annuel  
Abbonamento annuale  
One year subscription  
Fr. 15.-

Nº 5

MAI 1962 35. JAHRGANG / 35<sup>e</sup> ANNÉE

Lecteurs de langue française: Ne manquez pas de prendre connaissance  
des commentaires détaillés se rapportant à nos photographies

Lettori di lingua italiana: le nostre fotografie sono commentate  
anche in lingua italiana

To Readers of English tongue: see our detailed comments  
and photo captions in English

